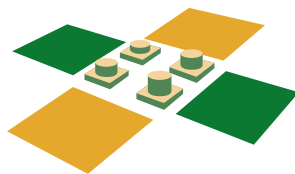


MISSA DE DULCISSIME NOMINE IESU

MASS IN HONOUR OF THE
HOLY NAME OF JESUS
ACCORDING TO THE
MEDIÉVAL USE OF SALISBURY

CHOIR BOOKLET



THE
EXPERIENCE
OF WORSHIP
IN LATE MEDIÉVAL
CATHEDRAL AND
PARISH CHURCH

13–15 SEPTEMBER 2011
ST TEILO'S CHURCH: ST FAGANS

GLORIA PATRI

Beginner

All turn east. Bow.

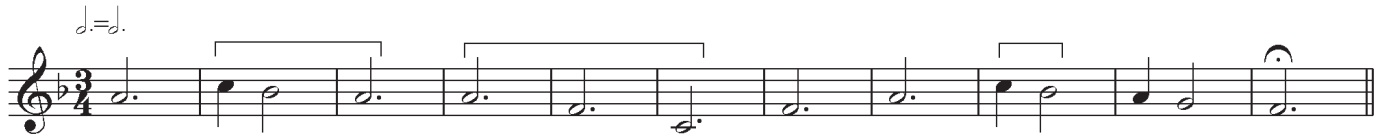


Kyrie Eleison

Each petition three times, either alternate sides, or in alternation with organ



Ky - ri - e e - lei - - - - son.



Chri - ste e - lei - - - - son.




Ky - ri - e e - lei - - - - son.


Version at organ pitch



Ky - ri - e e - lei - - - - son.



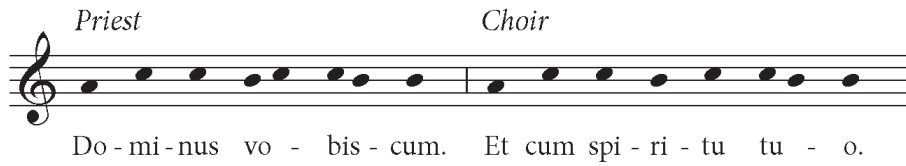
Chri - ste e - lei - - - - son.



Ky - ri - e e - lei - - - - son.

Collects

Priest *Choir*

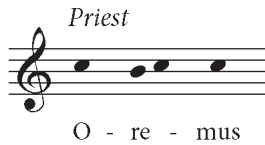


Do - mi - nus vo - bis - cum. Et cum spi - ri - tu tu - o.

Collect of the Holy Name (intoned by Celebrant)

At 'Oremus', bow to end of both Collects.

Priest



O - re - mus

Deus, qui gloriosíssimum nomen Dómini nostri Iesu Christi unigéniti Filii tui fecísti fidélibus tuis summo suavitátis affectu amábile;
et málgnis spirítibus treméndum atque terríbile;
concéde propítius, ut omnes qui hoc nomen Iesu devóte venerántur in terris, sancte consolatiónis dulcédinem in presénti percípiant et in fúturo gaudium exsultatiónis et interminábilis jubilatiónis obtinéant.

Collect for benefactors

Miserere, quesumus Domine, animabus Thome ap Rhys et omnium benefactorum nostrorum defunctorum;
et pro beneficiis que nobis largiti sunt in terris, premia eterna consequantur in celis.
Per Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum:
Qui tecum vivit et regnat, in unitáte Spíritus Sancti Deus,

Priest *Choir*



Per om - ni - a se - cu - la se - cu - lo - rum. A - men.

Epistle

The Epistle (Acts 4: 8–12) is intoned by the Parish Clerk from the reading desk.

Léctio Áctuum Apostolórum.

In diébus illis, Petrus replétus Spíritu Sáncto dixit; príncipes pópuli et senióres, audíte: Si nos hódie diiudicámur in benefácto hóminis infirmi, in quo iste salvus factus est, notum sit ómnibus vobis, et omni plebi Israél: quia in nómine Dómini nostri Iesu Christi Nazaréni, quem vos crucifixístis, quem Deus suscitávit a mórtuis, in hoc iste astat coram vobis sanus. Hic est lapis, qui reprobátus est a vobis edificántibus, qui factus est in caput ánguli: et non est in áliquo alio salus. Nec enim áliud nomen est sub celo datum homínibus, in quo opórteat nos salvos fieri.

sub - ie - cit sub pé - di - bus ei - -
 - - - - - us.

VERSE

Beginner

Ád - iu - va nos De - us sa - lu - tá - ris no - ster:

et pro - pter gló - ri - am_ nó - mi - nis_ tu - i

Dó - mi - ne lí - be - ra nos, et pro - pí - ci - us

es - sto pec - cá - tis no - stris pro - pter no - men

Choir

tu - - - - -

- um.

Alleluia follows straight on.

19 SIDE B

Ie-sus to-tus vir-tu-ó-sus fo-vet su-os_ óp-ti-me. Sum me po-tens in vi-gó-re

22

sum-me cel-sus in ho-nó-re sum-me gra-tus in a-mó-re om-nem lau-dem ób-ti-net.

25 SIDE A

In sci-én-do sum-me sa-pit am-bi-én-do cunc-ta ca-pit di-li-gén-do cor-da ra-pit

28 SIDE B

et il-lá - ta dé-ti-net. E-ya no-men no-bis gra-tum dul-cis Ie-sus ap-pel-lá-tum

31 SIDE A

sit in cor-dis sic fir-má-tum quod non pos-sit é-ru-i. Hoc re-á-tum pec-ca-tó-rum


34

tol-lat pre-stet iu-bi-ló-rum o-das se-de be - a-tó-rum do-net no-bis pér-fru-i.

Gospel

All turn east.

Priest *Choir*




Do - mi - nus vo - bis - cum. Et cum spi - ri - tu tu - o.

Priest



Se quén - ti - a sanc - ti e - van - gé - li - i se - cún - dum Mat - thé - um.

Choir



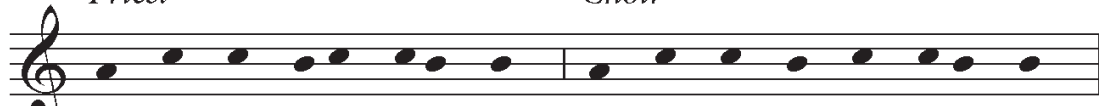
Gló - ri - a ti - bi Dó - mi - ne.

Bow to altar, then turn to face the Celebrant, who intones from the north side of the altar.

In illo tēpore: Ángelus Dómini appáruit in somnis Ioseph dicens; Ioseph fili David, noli timére accíperere Maríam cóniugem tuam: quod enim in ea natum est, de Spírítu Sancto est. Páriet autem fílium: et vocábis nomen eius Iesum: ipse enim salvum fáciet pópulum suum a peccátis eórum. Hoc autem totum factum est, ut adimplerétur quod dictum est a Dómino per prophétam dicéntem: Ecce virgo concípiet in útero et páriet fílium: et vocábitur nomen eius Emmánuel, quod interpretátur nobíscum Deus.

Offertory

Priest *Choir*



Do - mi - nus vo - bis - cum. Et cum spi - ri - tu tu - o.

Priest

O - re - mus

Beginner **Choir**

In nó - mi - ne me - o de - mó - ni - a e - í - ci - ent,
 lin - guis lo - quén - tur no - vis: ser - pén - tes tol - lent
 et si mor - tí - fe - rum quid bí - be - rint_
 non e - is no - cé - bit; su - per e - - - - - gros
 ma - nus im - pó - nent et be - - -
 ne ha - - - - - bé - bunt.

Turn east after Offertory.

Preparatory prayers and Secret

Celebrant says a series of short prayers sotto voce, ending with two Secrets, the first of the Holy Name, the second of benefactors.

Celebrant (praying silently until last phrase):

Priest *Choir*

Per om - ni - a se - cu - la se - cu - lo - rum. A - men.

Sursum Corda and Preface

Priest *Choir*

Dó - mi - nus vo - bís - cum. Et cum spí - ri - tu__ tu - o.

Priest *Choir*

Sur - sum cor - da.___ Ha - bé - mus in Dó - mi - no.

Priest

Grá - ci - as a - gá - mus Dó - mi - no__ De - o no - stro.

Choir

Dig - num et iu - stum est..

Celebrant continues with the Preface, ending

cum - que om - ni mi - lí - ti - a ce - lés - tis ex - ér - cit - us hym - num

gló - ri - e tu - e cá - ni - mus: si - ne fi - ne di - cén - tes.

Sanctus follows at once.

Sanctus and Benedictus

Beginner *[Very slowly]*

Sán - - - ctus

Organ [*Sanctus*]

27

Choir

Plé-ni sunt cé-li et tér-ra gló-ri-a tú-a

Organ [*Osanna*]

20

Beginner Choir Make sign of cross when singing 'In Nomine'.

Be-ne-dí-ctus qui vé-nit in nó-mi-ne Dó-mi-ni

Organ [*Osanna*]

19

Finis.

fi - at vo - lún - tas tú - a

si - cut in cé - lo et in tér - ra,

pá-nem nós-trum quo-ti - di - á-num da nó-bis hó - di - e,

et di - mít - te nó-bis dé - bi - ta nós - tra

si - cut et nos di - mít - ti - mus de - bi - tó - ri - bus nó - stris

et ne nos in - dú - cas in temp - ta - ti - ó - nem,

Choir

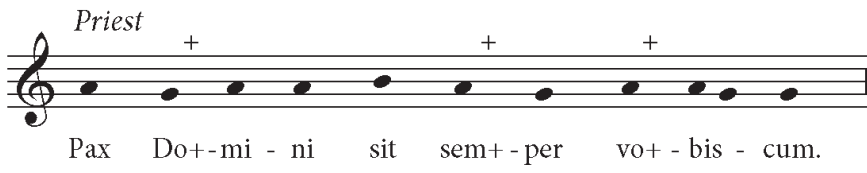
R. sed lí - be - ra nos a má - lo.

Celebrant continues with short prayers and the fraction, ending:

Priest *Choir*

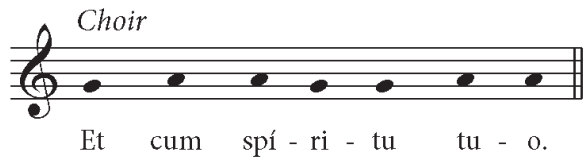
Per om - ni - a se - cu - la se - cu - lo - rum. A - men.

Priest



Pax Do-mi - ni sit sem+ - per vo+ - bis - cum.

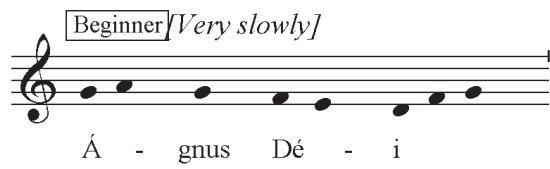
Choir



Et cum spí - ri - tu tu - o.

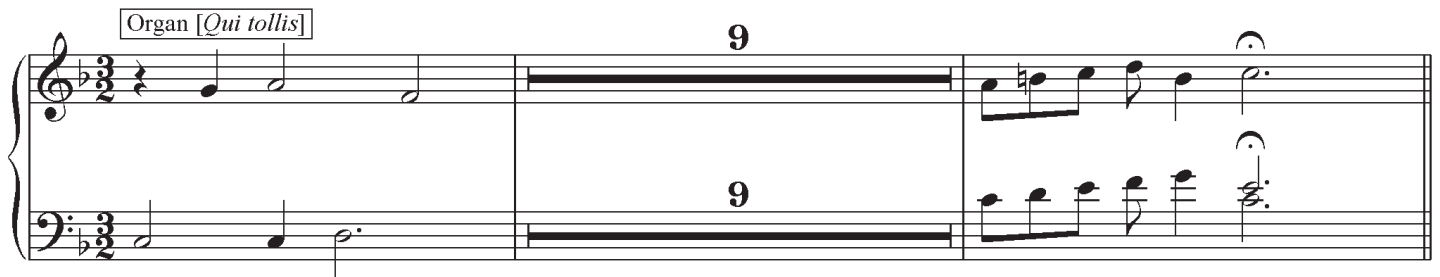
Agnus Dei

Beginner *[Very slowly]*



Á - gnus Dé - i

Organ *[Qui tollis]*



Beginner Choir



Á - gnus Dé - i, qui tól - lis pec - cá - ta mun - di: mi - se - ré - re no - bis.

Organ *[Agnus]*



Finis.

Sharing of the Pax

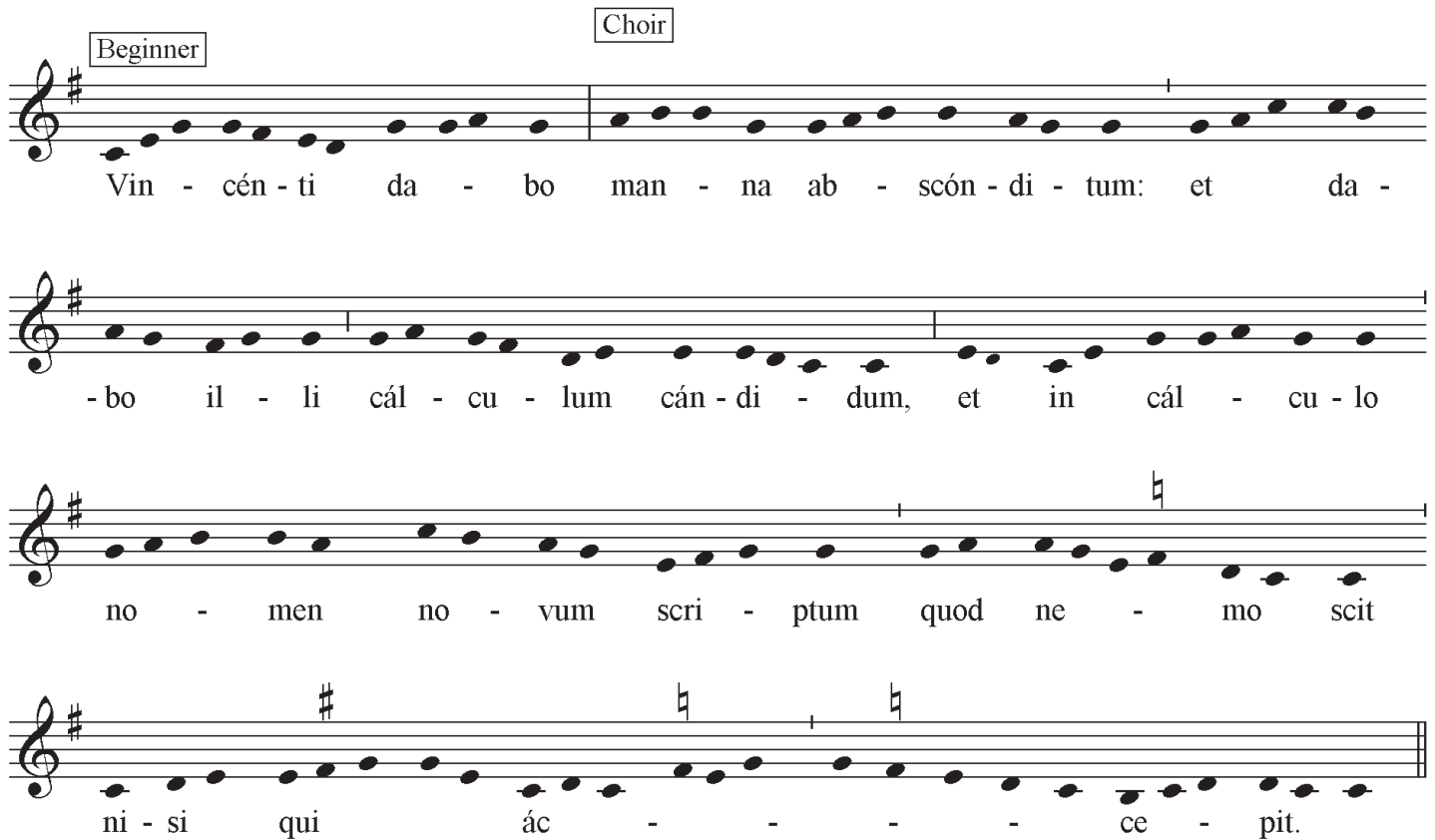
*Celebrant kisses Pax Board and then offers it to Clerk to kiss.
Clerk takes Pax Board to server, singers and people.*

**Kiss the pax board when the Server offers it to you
Stay facing east until end of service.**

Communion Chant

Beginner

Choir



Vin - cén - ti da - bo man - na ab - scón - di - tum: et da -


- bo il - li cál - cu - lum cán - di - dum, et in cál - cu - lo

no - men no - vum scri - ptum quod ne - mo scit

ni - si qui ác - - - ce - pit.

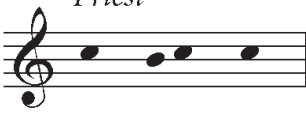
Postcommunion Prayers

Priest *Choir*



Do - mi - nus vo - bis - cum. Et cum spi - ri - tu tu - o.

Priest



O - re - mus

Postcommunion of the Holy Name

Sacrosancta mysteria quae sumpsimus, Domine,
ad honorem complacentissimi nominis Filii tui Domini nostri Iesu Christi devotis
precordiis recolentes;
quesumus, ut incrementa spiritualis exultationis nobis accumulent,
et affectum nostrum ad hoc salutiferum nomen Iesu iugiter imprimendum accendant,
et ad iubilandum in Iesu salvatore nostro dulcissimo,
tota mentis intentione promoveant.
Per eundem Dominum nostrum Iesum Christum Filium tuum:
Qui tecum vivit et regnat, in unitate Spíritus Sancti Deus,

Postcommunion of benefactors

Oremus. Sumpta sacramenta, Domine, nos absolvant a vinculis peccatorum,
et animabus Thome ap Rhys et omnium benefactorum nostrorum defunctorum
consortia obtineant spirituum beatorum.
Per Dominum nostrum Iesum Christum Filium tuum
qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus,

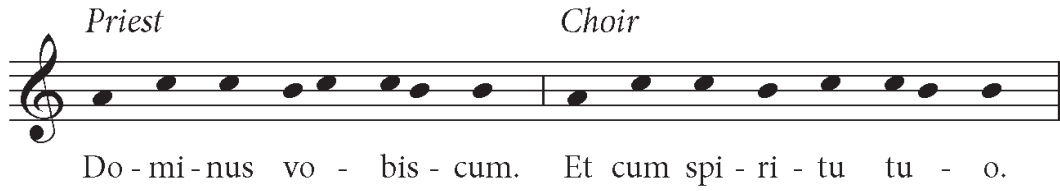
Priest *Choir*



Per om - ni - a se - cu - la se - cu - lo - rum. A - men.

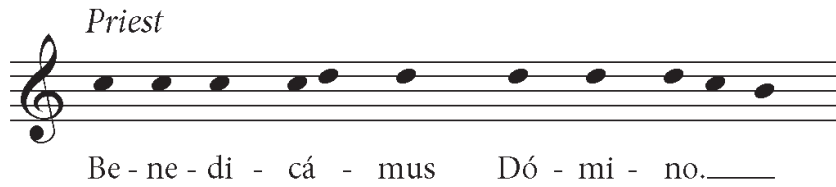
Dismissal

Priest *Choir*



Do - mi - nus vo - bis - cum. Et cum spi - ri - tu tu - o.

Priest



Be - ne - di - cá - mus Dó - mi - no.____

Choir



De - o grá - ti - as.____

Celebrant turns east for short prayer and final Gospel.

Celebrant and server bow to altar, leave, and return to sacristy.

Choir leave one by one, bowing to altar as before, and return to sacristy.

Sources

Chant Propers are taken from *Graduale Sarisburiense* (1532), printed in Paris by Nickolaus Prevost and Francis Regnault, and sold in Paris by Regnault and in London by Robert Redman (*STC*, 2nd edn, 15865). The propers appear within the Sanctorale for the Feast of the Holy Name of Jesus on 7 August (n.f.; EEBO images 240–5).

The Kyrie is the Square melody for feria vi (Friday) from the cycle of daily Lady Masses by Nicholas Ludford in *Lbl* MSS Roy. App. 45–48. The transcription of the Square is adapted from Hugh Baillie, ‘Squares’, *Acta Musicologica*, 32 (1960), 179–93, K6.

Polyphonic settings of Sanctus and Agnus Dei are from the Organ Mass by Philip ap Rhys (d.1566) in *Lbl* MS Add. 29996 (EECM 10, ed. Denis Stevens (1969), 12–16). Vocal faburden by John Harper.

Gloria in Excelsis Deo and Credo are omitted from this celebration of Low Mass.

Other items and directions for the ritual are taken principally from *Missale ad vsum ecclesie Sarisburiensis* of 1532, again printed by Regnault (*STC*, 2nd edn, 16212.5), but are supplemented by additional details found in other printed Missals and in the manuscript Customaries compiled between the early thirteenth and later fourteenth centuries.

Transpositions

Introit, Communion: down a fourth
Gradual, Sequence, Offertory: down a tone
Alleluya: down a third

All prayers and dialogues shown with c reciting note, to be relative pitch set by celebrant.



THE
EXPERIENCE
OF WORSHIP
IN LATE MEDIEVAL
CATHEDRAL AND
PARISH CHURCH



PRIFYSGOL
BANGOR
UNIVERSITY



Arts & Humanities
Research Council



Mass for the Holy Name of Jesus has been devised as part of the research project *The Experience of Worship in late Medieval Cathedral and Parish Church*. The project is part of the UK-wide research programme, Religion and Society, funded jointly by the Arts and Humanities Research Council and the Economic and Social Research Council. The project is led by Professor John Harper, director of the International Centre for Sacred Music Studies, Bangor University. The other core members of the research team are Dr Sally Harper and Judith Aveling (of Bangor University), Dr Paul Barnwell (Oxford University), and Dr Magnus Williamson (Newcastle University). The partner organisations in the research project are Salisbury Cathedral and St Fagans National History Museum Wales, near Cardiff.

For further details see www.experienceofworship.org.uk

The Experience of Worship project team wish to express their warmest thanks to the curators and staff of St Fagans: National History Museum, Wales, for their support and collaboration in this venture.